

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 34:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż tak mówi Pan JAHWE: Oto Ja sam* zatroszczę się o moje owce i będę ich doglądał. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Więcej, tak mówi Wszechmocny JAHWE: Oto Ja sam zatroszczę się o moje owce i będę ich doglądał.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak bowiem mówi Pan BÓG: Oto ja sam będę szukać moich owiec i o nie pytać.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo tak mówi panujący Pan: Oto Ja, Ja szukać będę owiec moich, i pytać się za nimi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo to mówi JAHWE Bóg: Oto ja sam będę szukał owiec moich i nawiedzę je.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Albowiem tak mówi Pan Bóg: Oto Ja sam będę szukał moich owiec i będę sprawował nad nimi pieczę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż tak mówi Wszechmocny Pan: Oto Ja sam zatroszczę się o moje owce i będę ich doglądał.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak bowiem mówi Pan BÓG: Oto Ja sam będę się troszczył o Moje owce i będę ich doglądał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak mówi JAHWE BÓG: Ja sam będę się troszczył o moje owce i sam będę ich doglądał.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Albowiem tak mówi Pan, Jahwe: Oto Ja sam będę się troszczył o moją trzodę i będę jej doglądał.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Томущо так говорить Господь: Ось Я домагатимуся моїх овець і навідаюся до них.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak mówi Pan, WIEKUISTY: Oto sam przychodzę, ujmuję się za Moją trzodą oraz się za nią rozglądam.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’Bo tak rzekł Wszechwładny Pan, JAHWE: ”Oto jestem, ja sam, i będę szukał moich owiec, i będę się o nie troszczył.

¹⁾ <x>10 49:24</x>; <x>230 8:2</x>; <x>230 74:2</x>; <x>230 79:13</x>; <x>230 80:2</x>